

SITUACIÓN DE APRENDIZAJE

Elaboración de un portfolio digital a modo de guía básica español-inglés-ucraniano

Justificación:

Al inicio del curso académico se han incorporado al centro educativo una decena de estudiantes de origen ucraniano. Algunos de estos alumnos poseen unos conocimientos muy rudimentarios de español, y la barrera del idioma se presenta como un gran reto para su progreso durante el curso. Solo cuatro alumnos ucranianos acreditan un dominio del español suficiente para desenvolverse con soltura en el conjunto de asignaturas que van a cursar, acuden los cuatro a la misma clase de 1º de Bachillerato. Conscientes de la realidad actual y de las dificultades en cuanto a barrera lingüística que tanto alumnos como sus familiares, y ciudadanos ucranianos recién llegados, pueden encontrarse en cualquier centro educativo o situación del día a día, desde el Departamento de Lengua Extranjera se ha propuesto la elaboración de una sencilla guía trilingüe (español-inglés-ucraniano), que recopile algunas cuestiones básicas y situaciones cotidianas. Se encarga su elaboración a la clase de alumnos de 1º de Bachillerato en la que se encuentran los nuevos estudiantes ucranianos.

La finalidad de esta situación de aprendizaje (SA) es favorecer la integración de ciudadanos ucranianos recién llegados, ofreciendo mediante la elaboración de una guía básica un apoyo de inicio, al mismo tiempo que la naturaleza de la propia SA invita a la reflexión del alumnado participante, desarrolla sus habilidades lingüísticas y tecnológicas y fomenta su compromiso social. Se pretende que esta SA, que se llevará a cabo durante el primer trimestre, con una duración mensual de dos horas en horario lectivo, sirva como punto de partida de un proyecto a largo plazo en el que otros cursos, centros y/o miembros de la comunidad educativa, se animen a continuar y alimentar esta guía trilingüe.

Objetivos:

- Hacer al alumnado participe de una actividad enfocada a facilitar la integración de alumnos recién llegados.
- Desarrollar las destrezas comunicativas e incentivar la cooperación en equipo. ● Promover la reflexión sobre las similitudes/diferencias entre los sistemas lingüísticos involucrados en la elaboración de la guía.
- Fomentar el uso de la competencia digital mediante la utilización de diversas herramientas digitales.
- Elaborar un documento útil para uno de los retos actuales.
- Incentivar la creatividad y la originalidad a la hora de elaborar las diferentes secciones de la guía.

Competencias clave a trabajar:

- Competencia en comunicación lingüística: X
- Competencia plurilingüe: X
- Competencia matemática y competencia en ciencia tecnología e ingeniería:
- Competencia digital: X
- Competencia personal, social y de aprender a aprender: X
- Competencia ciudadana: X
- Competencia emprendedora:
- Competencia en conciencia y expresión culturales: X

Competencias específicas:

1. Comprender e interpretar las ideas principales y las líneas argumentales básicas de textos expresados en la lengua estándar, buscando fuentes fiables y haciendo uso de estrategias de inferencia y comprobación de significados, para responder a las necesidades comunicativas planteadas.
2. Producir textos originales, de creciente extensión, claros, bien organizados y detallados, usando estrategias tales como la planificación, la síntesis, la compensación o la autorreparación, para expresar ideas y argumentos de forma creativa, adecuada y coherente, de acuerdo con propósitos comunicativos concretos.
3. Interactuar con otras personas con creciente autonomía, usando estrategias de cooperación y empleando recursos analógicos y digitales, para responder a propósitos comunicativos concretos en intercambios respetuosos con las normas de cortesía.
4. Mediar entre distintas lenguas o variedades, o entre las modalidades o registros de una misma lengua, usando estrategias y conocimientos eficaces orientados a explicar conceptos y opiniones o simplificar mensajes, para transmitir información de manera eficaz, clara y responsable, y crear una atmósfera positiva que facilite la comunicación.
5. Ampliar y usar los repertorios lingüísticos personales entre distintas lenguas, reflexionando de forma crítica sobre su funcionamiento y tomando conciencia de las estrategias y conocimientos propios, para mejorar la respuesta a necesidades comunicativas concretas.
6. Valorar críticamente y adecuarse a la diversidad lingüística, cultural y artística a partir de la lengua extranjera, reflexionando y compartiendo las semejanzas y las diferencias entre lenguas y culturas, para actuar de forma empática, respetuosa y eficaz, y fomentar la comprensión mutua en situaciones interculturales.

Saberes básicos:

Comunicación

- Funciones comunicativas de uso común adecuadas al ámbito y al contexto

comunicativo: saludar y despedirse, presentar y presentarse; describir personas, objetos, lugares, fenómenos y acontecimientos; comparar personas, objetos o situaciones; situar eventos en el tiempo; situar objetos, personas y lugares en el espacio; pedir e intercambiar información sobre cuestiones cotidianas; dar y pedir instrucciones, avisos, consejos y órdenes; ofrecer, aceptar y rechazar ayuda, proposiciones o sugerencias; expresar parcialmente el gusto o el interés y las emociones; describir situaciones presentes y acciones habituales.

- Convenciones y estrategias conversacionales de uso común, en formato síncrono o asíncrono, para iniciar, mantener y terminar la comunicación, tomar y ceder la palabra, pedir y dar aclaraciones y explicaciones, reformular, comparar y contrastar, resumir, colaborar, debatir, etc.
- Léxico de uso común y de interés para el alumnado relativo a identificación personal, relaciones interpersonales, lugares y entornos, ocio y tiempo libre, salud y actividad física, vida cotidiana, vivienda y hogar, clima y entorno natural, ecología y sostenibilidad, tecnologías de la información y la comunicación y formación.
- Patrones sonoros, acentuales, rítmicos y de entonación de uso común, y significados e intenciones comunicativas generales asociadas a dichos patrones. ● Convenciones ortográficas de uso común y significados e intenciones comunicativas asociados a los formatos, patrones y elementos gráficos. ● Herramientas analógicas y digitales de uso común para la comprensión, producción y coproducción oral, escrita y multimodal; y plataformas virtuales de interacción, cooperación y colaboración educativa (aulas virtuales, videoconferencias, herramientas digitales colaborativas, etc.) para el aprendizaje, la comunicación y el desarrollo de proyectos con hablantes o estudiantes de la lengua extranjera.
- Recursos para el aprendizaje y estrategias de uso común de búsqueda y selección de información: diccionarios, libros de consulta, bibliotecas, recursos digitales e informáticos, etc.
- Estrategias de uso común para la planificación, ejecución, control y reparación de la comprensión, la producción y la coproducción de textos orales, escritos y multimodales.
- Conocimientos, destrezas y actitudes que permiten llevar a cabo actividades de mediación en situaciones cotidianas.

Plurilingüismo

- Comparación entre lenguas a partir de elementos de la lengua extranjera y otras lenguas: origen y parentescos.
- Estrategias de uso común para identificar, organizar, retener, recuperar y utilizar creativamente unidades lingüísticas (léxico, morfosintaxis, patrones sonoros, etc.) a partir de la comparación de las lenguas y variedades que conforman el repertorio lingüístico personal.
- Estrategias y herramientas de uso común para la autoevaluación, la coevaluación y la autorreparación, analógicas y digitales, individuales y cooperativas.

Interculturalidad

- La lengua extranjera como medio de comunicación interpersonal e internacional,

fuente de información y como herramienta de participación social y de enriquecimiento personal.

- Estrategias de uso común para entender y apreciar la diversidad lingüística, cultural y artística, atendiendo a valores ecosociales y democráticos.
- Aspectos socioculturales y sociolingüísticos de uso común relativos a la vida cotidiana, las condiciones de vida y las relaciones interpersonales; convenciones sociales de uso común; lenguaje no verbal, cortesía lingüística y etiqueta digital; cultura, normas, actitudes, costumbres y valores propios de países donde se habla la lengua extranjera.

Criterios de evaluación que vas a usar como referencia:

Competencia específica 1

1.3 Seleccionar, organizar y aplicar las estrategias y conocimientos adecuados para comprender la información global y específica, y distinguir la intención y las opiniones, tanto implícitas como explícitas (siempre que estén claramente señalizadas), de los textos; distinguir las diferentes funciones comunicativas; inferir significados e interpretar elementos no verbales; y buscar, seleccionar y contrastar información.

Competencia específica 2

2.3 Seleccionar, organizar y aplicar conocimientos y estrategias de planificación, producción, revisión y cooperación, para componer textos de estructura clara y adecuados a las intenciones comunicativas, las características contextuales, los aspectos socioculturales y la tipología textual, usando los recursos físicos o digitales más adecuados en función de la tarea y de los interlocutores o interlocutoras reales o potenciales.

2.4 Seleccionar y utilizar un léxico común y especializado, así como expresiones y modismos de uso habitual, relacionados con los propios intereses y necesidades en ámbitos personales y académicos, adecuándolos a cada situación de comunicación.

Competencia específica 3

3.1 Planificar, participar y colaborar asertiva y activamente, a través de diversos soportes, en situaciones interactivas sobre temas de relevancia personal o de interés público conocidos por el alumnado, mostrando iniciativa, empatía y respeto por la cortesía lingüística y la etiqueta digital, así como por las diferentes necesidades, ideas, inquietudes, iniciativas y motivaciones de los interlocutores e interlocutoras, y ofreciendo explicaciones, argumentos y comentarios.

3.2 Seleccionar, organizar y utilizar, de forma flexible y en diferentes entornos, estrategias adecuadas para iniciar, mantener y terminar la comunicación, tomar y ceder la palabra, solicitar y formular aclaraciones y explicaciones, reformular, comparar y contrastar, resumir, colaborar, debatir, resolver problemas y gestionar situaciones comprometidas.

Competencia específica 4

4.1 Interpretar y explicar textos, conceptos y comunicaciones en situaciones en las que atender a la diversidad, mostrando respeto y aprecio por los interlocutores e interlocutoras y por las lenguas, variedades o registros empleados, y participando en la solución de problemas frecuentes de intercomprensión y de entendimiento, a partir de diversos recursos y soportes.

4.2 Aplicar estrategias que ayuden a crear puentes, faciliten la comunicación y sirvan para explicar y simplificar textos, conceptos y mensajes, y que sean adecuadas a las intenciones comunicativas, las características contextuales, los aspectos socioculturales y la tipología textual, usando recursos y apoyos físicos o digitales en función de la tarea y el conocimiento previo de los interlocutores e interlocutoras.

Competencia específica 5

5.1 Comparar y argumentar las semejanzas y diferencias entre distintas lenguas reflexionando sobre su funcionamiento y estableciendo relaciones entre ellas.

5.2 Utilizar con iniciativa y de forma creativa estrategias y conocimientos de mejora de la capacidad de comunicar y de aprender la lengua extranjera con apoyo de otros participantes y de soportes analógicos y digitales.

5.3 Registrar y reflexionar sobre los progresos y dificultades de aprendizaje de la lengua extranjera, seleccionando las estrategias más adecuadas y eficaces para superar esas dificultades y consolidar el aprendizaje, realizando actividades de planificación del propio aprendizaje, autoevaluación y coevaluación, como las propuestas en el Portfolio Europeo de las Lenguas (PEL) o en un diario de aprendizaje, haciendo esos progresos y dificultades explícitos y compartiéndolos.

Competencia específica 6

6.1 Actuar de forma adecuada, empática y respetuosa en situaciones interculturales construyendo vínculos entre las diferentes lenguas y culturas, analizando y rechazando

cualquier tipo de discriminación, prejuicio y estereotipo, y solucionando aquellos factores socioculturales que dificulten la comunicación.

6.2 Valorar críticamente la diversidad lingüística, cultural y artística propia de países donde se habla la lengua extranjera, teniendo en cuenta los derechos humanos, y adecuarse a ella, favoreciendo el desarrollo de una cultura compartida y una ciudadanía comprometida con la sostenibilidad y los valores democráticos.

6.3 Aplicar estrategias para defender y apreciar la diversidad lingüística, cultural y artística, atendiendo a valores ecosociales y democráticos y respetando los principios de justicia, equidad e igualdad.

Actividades para realizar (incluye metodologías activas).

Las actividades se llevarán a cabo a través de un aprendizaje colaborativo y basado en proyectos. La lengua vehicular principal será el inglés al nivel correspondiente de la etapa educativa, aunque el nivel de la guía será elemental, pensado para ciudadanos ucranianos que empiezan desde cero a hablar español.

Como paso previo a la realización del portfolio-guía, tendrá lugar una introducción a la SA con las instrucciones/directrices necesarias por parte del docente. Se facilitará un cuestionario inicial al alumnado para conocer sus expectativas. El alumnado, dividido en grupos, estará supervisado por el docente y asistido por un auxiliar de conversación ucraniano. Se trabajará de manera colaborativa con los servicios gratuitos de Google y otras plataformas digitales. En el Drive de la asignatura, existirá una carpeta y dentro de la misma subcarpetas con los nombres de cada equipo. Cada equipo creará un Google Doc en su subcarpeta, que servirá de borrador. Tendrán la posibilidad no solo de ir añadiendo ideas, y modificando sobre la marcha en las horas lectivas asignadas para las actividades, sino que también podrán hacerlo de manera asíncrona. El producto final tendrá formato digital.

ACTIVIDADES:

- Redacción en un Google Doc por equipos de dos diálogos de una situación específica en los tres idiomas. Será relativa a la actividad cotidiana (presentarse, pedir información, interactuar con un cajero en un supermercado, etc) que se haya asignado a cada grupo.
- Confección de una lista de vocabulario con al menos medio centenar de términos referentes a un aspecto o temática que se haya asignado a cada equipo: objetos de casa, partes y lugares de una ciudad, verbos de acciones cotidianas, etc.
- Búsqueda online de imágenes que representen o escenifiquen el vocabulario y los diálogos elaborados, respetando los derechos de autor de haberlos.
- Grabación de voz del vocabulario y diálogos usando herramientas digitales como Vocaroo, Audacity o incluso sus propios dispositivos móviles.
- Creación por equipos de una sección con aquellos aspectos que más les han llamado la atención entre los tres idiomas: pronunciación, alfabeto, etc.

- Puesta en común del trabajo de cada grupo, e intercambio de sugerencias entre equipos a modo de aportaciones constructivas sobre aquellos puntos fuertes que cada equipo ha exhibido, junto con consejos sobre aquellos aspectos que pueden/deben mejorarse.
- Revisión final de cada equipo del trabajo hecho sopesando la inclusión o no de las sugerencias de mejora realizadas por los otros equipos.
- Elaboración del portfolio final con las aportaciones de todos los grupos (textos, fotografías, grabaciones de voz, etc), mediante herramientas como Wix o WordPress y atribución al trabajo final de una licencia de Creative Commons.
- Presentación del portfolio final en clase, y publicación del mismo en la web del centro educativo

Instrumentos de evaluación empleados para recoger la información:

- Formulario inicial de Google para conocer las expectativas del alumnado, y considerar la inclusión de posibles sugerencias para la elaboración de la guía. ● Observación continuada por parte del docente y auxiliar de conversación durante el tiempo de duración de la actividad.
- Lista de cotejo mediante la cual se comprobará, una vez elaborada la guía, que el alumnado ha abarcado exitosamente las situaciones cotidianas y apartados acordados en la presentación de la actividad, y durante el desarrollo de la misma.
- Coevaluación en forma de rúbrica diana con la que cada equipo/grupo evaluará el trabajo y desempeño del resto de equipos.
- Rúbrica para la heteroevaluación en la que se medirá en sus distintos apartados, la aportación y motivación del alumnado, la capacidad de colaboración en equipo y resolución de problemas, el grado de consecución final del conjunto de actividades, etc.